

# E5 - Torpedo Squadron 2

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:26] Sign**

After-Action Report

**[00:29] Sign**

After-Action Report

**[00:29] Sign**

1st Striking Force,  
3rd Section  
Battleship Yamashiro

**[00:31] Sign**

1st Striking Force,  
3rd Section  
Battleship Yamashiro

**[01:11] Yahagi**

We can still...

**[01:13] Yahagi**

We can still fight, I think...

**[01:21] Sign**

Torpedo Squadron 2 - December Formation  
Light Cruisers Yahagi, Ooyodo  
DESDIV 2: Destroyers Kasumi, Asashimo, Kiyoshimo, and others  
1st Subunit - DESDIV 17: Destroyers Isokaze, Hamakaze, Yukikaze  
2nd Subunit - DESDIV 21: Destroyers Hibiki, Hatsushimo, Shigure  
3rd Subunit - DESDIV 41: Destroyers Fuyutsuki, Suzutsuki

**[01:24] Sign**

Yukikaze

**[01:24] Sign**

Shigure

**[01:24] Yahagi**

Yukikaze of Kure, Shigure of Sasebo...

**SIGN** See You Again on Another Quiet Blue Sea

**SIGN** Torpedo Squadron 2

**[03:50] Kasumi**

Okay, see you later.

**[03:53] Kiyoshimo**

Breakfast, breakfast, what's for breakfast?

**[03:56] Asashimo**

Stop singing and get your food.

**[04:07] Suzutsuki**

How much rice would you like?

**[04:11] Suzutsuki**

Asashimo-san, understood.

**[04:14] Suzutsuki**

Ofuyu-san, she wants a large bowl of rice.

**[04:18] Fuyutsuki**

Okay, Suzu. Got it.

**[04:24] Suzu**

Thank you, Ofuyu-san.

**[04:27] Fuyutsuki**

Sure thing.

**[04:28] Asashimo**

Thanks!

**[04:30] Asashimo**

Kiyo, wait!

**[04:31] Kiyoshimo**

Hurry! Hurry!

**[04:36] Suzutsuki**

Good morning, Shigure-san.

**[04:40] Shigure**

Good morning, Suzutsuki.

**[04:44] Shigure**

Wow, horse mackerel!

**[04:46] Shigure**

That's much better than the usual fare.

**[04:48] Shigure**

Is it a special occasion?

**[04:50] Suzutsuki**

No, some of the local fishermen  
donated it to the Naval District, that's all.

**[04:55] Suzutsuki**

Wasn't that nice of them?

**[04:56] Suzutsuki**

Shigure-san, how much rice would you like?

**[04:59] Shigure**

Oh, I see.

**[05:00] Shigure**

I'll take a medium bowl.

**[05:02] Fuyutsuki**

Medium, right? Here you are.

**[05:05] Shigure**

Oh, thank you.

**[05:09] Fuyutsuki**

Shigure.

**[05:13] Fuyutsuki**

We're all counting on you.

**[05:17] Shigure**

Sure...

**[05:18] Suzutsuki**

Shigure-san, don't forget about this, too.

**[05:23] Suzutsuki**

Squash, raised on my farm!

**[05:27] Shigure**

Simmered squash? It looks delicious.

**[05:30] Shigure**

Today's breakfast really  
is something special.

**[05:40] Asashimo**

So the enemy comes in like this, right?

**[05:43] Asashimo**

You dodge like this,  
then counterattack like this!

**[05:48] Isokaze**

Shigure.

**[05:51] Isokaze**

Why don't you join us?

**[05:56] Shigure**

Thanks, Isokaze.

**[05:59] Hamakaze**

Good morning, Shigure.

**[06:00] Shigure**

Hamakaze, Isokaze, good morning.

**[06:03] Shigure**

It's a good... morning, isn't it?

**[06:18] Shigure**

Huh? Where's Yukikaze?

**[06:20] Isokaze**

Oh, she's never here at breakfast.

**[06:24] Shigure**

I see.

**[06:26] Hamakaze**

Well, we all spend the morning...

**[06:29] Isokaze**

...in our own ways, after all.

**[07:17] Isokaze**

Are you doing okay now?

**[07:22] Shigure**

Yeah, I am.

**[07:26] Hamakaze**

Shigure?

**[07:29] Shigure**

I don't know...

**[07:32] Shigure**

But I think I've got to go forward,  
no matter what.

**[07:36] Shigure**

I...

**[07:42] Shigure**

I...

**[07:44] Shigure**

I won't forget.

**[07:46] Shigure**

About Yamashiro or the others. I remember!

**[07:50] Shigure**

I'll never forget, even for a moment!

**[07:54] Shigure**

And I'm going to do what I can.

**[08:01] Isokaze**

That's right.

**[08:03] Hamakaze**

We might... Any one of us might...

**[08:07] Isokaze**

Sink to the bottom of the sea in battle,  
with no one there to see us...

**[08:17] Hamakaze**

But we want someone  
to remember us, at least.

**[08:22] Isokaze**

Yeah.

**[08:26] Isokaze**

Remember that we were here...

**[08:28] Isokaze**

Remember that we did the best we could...

**[08:36] Isokaze**

And if they can pass that on  
to the next generation...

**[08:43] Isokaze**

then even if I die, that's fine by me.

**[08:52] Yukikaze**

Yukikaze won't sink!

**[09:02] Yukikaze**

Yukikaze will never sink!

**[09:06] Isokaze**

You...

**[09:17] Fuyutsuki**

No running in the hallway!

**[09:18] Hatsushimo**

Attention all destroyers attached

to Torpedo Squadron 2!

**[09:21] Hatsushimo**

We have a message from Flagship Yahagi!

**[09:25] Hibiki**

After breakfast, all destroyers  
attached to Torpedo Squadron 2

**[09:29] Hibiki**

are to immediately report  
to the command post.

**[09:47] Yahagi**

We have very little time left.

**[09:50] Yahagi**

Our last operation blunted  
the force of the enemy's invasion,

**[09:54] Yahagi**

but it won't be long before they  
replace their losses, rebuild,

**[09:57] Yahagi**

then launch an invasion of the Southwest  
Islands, followed by the mainland itself.

**[10:04] Yahagi**

And in the last battle, both our Naval  
District as well as the others

**[10:09] Yahagi**

suffered the loss of many of  
our most powerful Fleet Girls.

**[10:15] Yahagi**

However, Torpedo Squadron 2 still stands!

**[10:25] Yahagi**

We will walk in the footsteps of the famous  
flagship of Torpedo Squadron 2, Jintsuu,

**[10:29] Yahagi**

as well as my sister, Noshiro.

**[10:34] Yahagi**

Of course, we'll be every bit  
as well-trained as they were!

**[11:05] Sign**

Exercise Unit - Blue Fleet

1st Subunit - DESDIV 17: Destroyers Isokaze, Hamakaze, Yukikaze

2nd Subunit - DESDIV 21: Destroyers Hibiki, Hatsushimo, Shigure

3rd Subunit - DESDIV 41: Destroyers Fuyutsuki, Suzutsuki

**[11:05] Sign**

Exercise Unit - Red Fleet

Light Cruisers Yahagi, Ooyodo

DESDIV 2: Destroyers Kasumi, Asashimo, Kiyoshimo,  
and others

**[11:09] Yahagi**

Torpedo Squadron 2 will conduct exercises.

**[11:14] Yahagi**

All our units are being reorganized.

**[11:14] Sign**

Exercise Unit - Blue Fleet

1st Subunit - DESDIV 17: Destroyers Isokaze, Hamakaze, Yukikaze

2nd Subunit - DESDIV 21: Destroyers Hibiki, Hatsushimo, Shigure

3rd Subunit - DESDIV 41: Destroyers Fuyutsuki, Suzutsuki

**[11:16] Yahagi**

But Destroyer Divisions 17, 21, and 41  
will be designated Blue Fleet.

**[11:22] Yahagi**

And...

**[11:23] Sign**

Exercise Unit - Red Fleet

Light Cruisers Yahagi, Ooyodo

DESDIV 2: Destroyers Kasumi, Asashimo, Kiyoshimo,  
and others

**[11:23] Ooyodo**

Yahagi-san, as well as I, Ooyodo, will be  
your opponents as Red Fleet.

**[11:28] Ooyodo**

Kasumi, Asashimo, and Kiyoshimo  
will serve as Red Fleet's escort.

**[11:35] Admiral**

This exercise will be done  
in the form of a live battle!

**[11:45] Admiral**

You'll be using dummy rounds,  
but it will still be dangerous.

**[11:49] Admiral**

Exercise the utmost caution  
during the battle.

**[11:51] Ooyodo**

If you are ruled to be  
badly damaged, or sunk,

**[11:55] Ooyodo**

you are to immediately  
shut down your engines.

**[11:57] Ooyodo**

The exercise will end for you immediately.

**[12:01] Yahagi**

We're not doing this for glory.

**[12:03] Yahagi**

We're here to protect our calm seas,

**[12:07] Yahagi**

and the lives of everybody in our nation.

**[12:14] Admiral**

For that, you need training,

**[12:17] Admiral**

as well as enough supplies for you  
to use your training to the fullest.

**[12:23] Yahagi**

Even as we speak, a patrol fleet  
consisting of coastal defense ships

**[12:28] Yahagi**

is keeping the sea lanes clear,  
and bringing in supplies.

**[12:40] Yahagi**

The fuel we'll be using in this exercise  
was brought to us by their efforts!

**[12:45] Yahagi**

Do not waste it!

**[12:46] Fleet Girls**

Okay!

**[12:46] Fleet Girls**

Leave it to me!

**[12:46] Fleet Girls**

Roger!

**[12:49] Ooyodo**

All Destroyer Divisions are to equip  
full rigging and dummy rounds.

**[12:54] Ooyodo**

Depart for the exercise area at 1000.

**[12:58] Admiral**

The enemy surface units won't be the only  
things hunting for you out there!

**[13:01] Admiral**

Exercise utmost caution!

**[13:04] All**

Roger!

**[13:06] Asashimo**

I can't wait!

**[13:08] Asashimo**

I won't give them an easy win.

**[13:10] Isokaze**

Heh. I can't wait.

**[13:12] Kasumi**

Don't mess this up!

**[13:14] Suzutsuki**

Ofuyu-san?

**[13:15] Fuyutsuki**

I'm okay, Suzu.

**[13:18] Kiyoshimo**

Can I take the lead? Can I?

**[13:21] Kiyoshimo**

I can, right?

**[13:22] Hatsushimo**

Shigure, let's both do our best  
as members of Torpedo Squadron 2.

**[13:25] Shigure**

Yeah.

**[13:27] Hibiki**

Let's get to work, Shigure.

**[13:29] Shigure**

Yeah, Hibiki, let's.

**[13:43] Yukikaze**

Who's there?

**[13:45] Shigure**

Y-Yukikaze?

**[13:48] Yukikaze**

Yup!

**[13:49] Shigure**

You surprised me!

**[13:52] Yukikaze**

Did I really?

**[13:54] Yukikaze**

Really?

**[13:56] Yukikaze**

Are you sure?

**[14:02] Yukikaze**

Shigure, let's do our best out there!

**[14:04] Shigure**

Of course!

**[14:07] Yukikaze**

Shigure, do you need a kiss  
from the goddess of good luck?

**[14:12] Shigure**

What?

**[14:17] Yukikaze**

Okay! There's a good luck kiss for you!

**[14:22] Shigure**

You surprised me!

**[14:24] Yukikaze**

Okay, let's do our best!

**[15:17] Mogami**

Hey, they're doing an exercise, huh?

**[15:19] Mechanic**

That's every ship in Torpedo Squadron 2.

**[15:22] Mechanic**

They're going all-out, huh?

**[15:23] Mogami**

Yahagi's leading Red Fleet?

**[15:25] Mogami**

Ah, and Ooyodo, too?

**[15:27] Mogami**

That'll be fun to watch!

**[15:28] Mechanic**

Yeah.

**[15:29] Mogami**

Tch!

**[15:30] Mogami**

If only my new equipment was ready,  
I could've gone with them.

**[15:35] Mechanic**

Don't be silly.

**[15:37] Mechanic**

You were hurt badly, too.

**[15:40] Mechanic**

You should just be glad your  
Fleet Girl keel wasn't broken.

**[15:44] Mogami**

Yeah, I know.

**[15:46] Mogami**

What happened was really awful,

**[15:48] Mogami**

but for some reason,  
I feel like I'm really lucky.

**[15:53] Mechanic**

Thanks to your After-Action report,

**[15:57] Mechanic**

we were able to modernize you  
and polish your chains.

**[16:02] Mogami**

Yeah, that's right.

**[16:10] Mogami**

Oomura's Zuiuns are participating, too.

**[16:13] Mogami**

Those are training aircraft! Wow!

**[16:26] Yahagi**

Okay, let's get to work!

**[16:36] Ooyodo**

Exercise judges, taking off!

**[16:44] Yahagi**

Okay, begin the exercise!

**[17:01] Hamakaze**

The exercise has started.

**[17:03] Isokaze**

Roger.

**[17:05] Isokaze**

Destroyer Division 17, increase speed.

We start with the escorts on the left.

**[17:08] Hamakaze**

Roger.

**[17:09] Yukikaze**

Yukikaze, roger!

**[17:14] Hatsushimo**

Destroyer Division 21, increase speed!

Take out the enemy fleet!

**[17:17] Hibiki**

Ypa... Roger!

**[17:19] Shigure**

Shigure, roger!

**[17:22] Kiyoshimo**

They're here! They're here!

**[17:23] Asashimo**

That's Destroyer Division 17 for you!

They're coming in fast!

**[17:27] Kasumi**

Keep them at a distance! Fire!

**[17:35] Isokaze**

Too slow!

**[17:43] Kiyoshimo**

Gotcha!

**[17:48] Ooyodo**

Kiyoshimo has been ruled sunk.

Shut down your engine!

**[17:56] Asashimo**

Leave it to me now.

**[17:58] Kasumi**

Why didn't you listen?

**[18:06] Yahagi**

Oh? Nicely done.

**[18:11] Hatsushimo**

Division 21, Hatsushimo, attacking!

**[18:15] Hibiki**

Hibiki, engaging.

**[18:25] Ooyodo**

Hatsushimo has sustained light damage,  
and Hibiki heavy damage.

**[18:30] Shigure**

Take this!

**[18:37] Isokaze**

We're pushing ahead, Yukikaze!

**[18:40] Isokaze**

Hey, Yukikaze!

**[18:41] Isokaze**

Yuki, what are you looking at?

**[18:45] Yuki**

The sky. Watch out!

**[18:46] Isokaze**

What?!

**[18:55] Isokaze**

Evasive maneuvers!

**[19:01] Ooyodo**

Hamakaze, heavy damage.

Isokaze, moderate damage!

**[19:06] Isokaze**

Damn it!

**[19:08] Yahagi**

The admiral warned you that you'd have additional foes beyond our fleet.

**[19:15] Yahagi**

Is it over?

**[19:16] Hamakaze**

Another two, inbound!

**[19:20] Suzutsuki**

That's what...

**[19:22] Fuyutsuki**

...we're here for!

**[19:24] Fuyutsuki**

Suzu!

**[19:24] Fuyutsuki**

Ofuyu-san!

**[19:36] Ooyodo**

Red fleet aerial unit has been shot down.

**[19:43] Fuyutsuki**

Okay.

**[19:45] Yahagi**

Not bad...

**[20:00] Shigure**

My cannons might not be a match for them, but...

**[20:05] Shigure**

Now!

**[20:08] Yukikaze**

Gure! Submarine! In the water!

**[20:14] Yukikaze**

Preparing to fire dummy depth charges...

**[20:22] Yukikaze**

Go!

**[20:36] Ooyodo**

Red Fleet submarines have been destroyed.

**[20:44] Yahagi**

Are you going for it?

**[20:51] Shigure**

Yuki!

**[20:52] Yukikaze**

Gure! Let's go!

**[20:58] Shigure**

Take this!

**[20:59] Yukikaze**

Fire!

**[21:14] Ooyodo**

And those are the results  
of today's exercise.

**[21:17] Admiral**

Understood. Thank you, and good work.

**[21:21] Ooyodo**

Thank you, sir!

**[21:23] Admiral**

Ooyodo, about Yahagi...

**[21:26] Ooyodo**

Sir?

**[21:28] Admiral**

What was the look on her face?

**[21:34] Ooyodo**

Well, it was...

**[21:46] Ooyodo**

After-Action Report

**[21:58] Yahagi**

Torpedo Squadron 2...

***SIGN*** Next Time

***SIGN*** Dark Clouds

**[23:35] Ryuuhou**

I think it's going to rain.

You okay, Shigure?

---

Revision #1

Created 2024-04-17 17:28:10 UTC by whimsee

Updated 2024-04-17 17:28:10 UTC by whimsee